

Discovery V (L462)

01/21→

Tylko dla pojazdów od numeru VIN XXXXXXXXXMXXXXXXX dla MY 21→

Iba pre vozidlá od VIN XXXXXXXXXMXXXXXXX pre MY 21→

Only for vehicles from VIN XXXXXXXXXMXXXXXXX for MY 21→



Zestaw elektryczny do haka holowniczego / 13-biegunowy / 12 Volt / ISO 11446

Instrukcja montażu



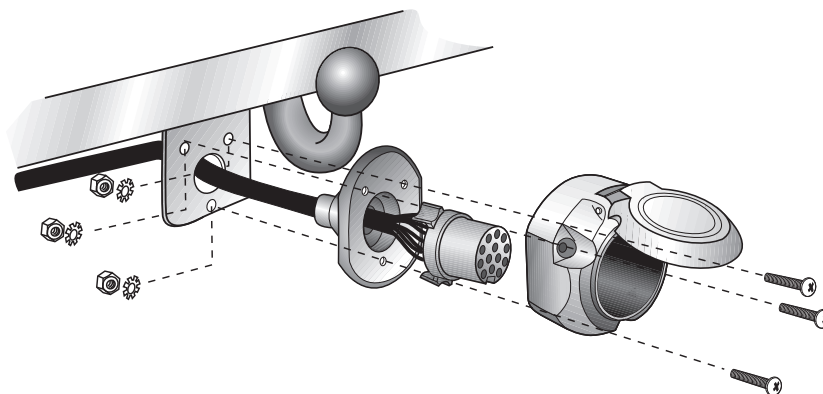
Elektrosada pre ťažné zariadenie / 13-pol / 12 Volt / ISO 11446

Návod na použitie

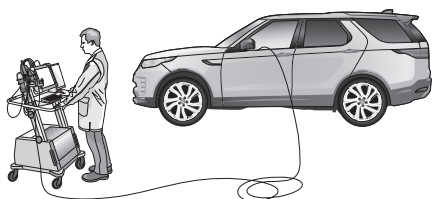


Electric wiring kit for towbars / 13-pin / 12 Volt / ISO 11446

Fitting instructions



Aktywacja funkcji haka holowniczego / Aktivácia funkcie ťažného zariadenia / Set up trailer operation



Po zakończeniu montażu wiazki gwarantowane jest poprawne działanie wszystkich obowiązkowych świateł w przyczepie bez dodatkowego aktywowania pojazdu. Czujnik cofania i rozłączania tylnych świateł przeciwmgłowych w samochodzie będzie działać dopiero PO zakodowaniu samochodu w celu obsługi przyczepy.

Po ukončení montáže je zabezpečená funkcia všetkých povinných svetidiel prívesu a to bez potreby dodatočného kódovania vozidla. Parkovací asistent a odpinanie zadného hmlového svetidla budú fungovať IBA PO nakódovaní vozidla na prevádzku s prívesom.

After building-in the electrical kit, the mandatory trailer lighting are available with no further coding in the vehicle.
PDC deactivation and the rear fog light cut off will only operate AFTER the vehicle has been re-coded!



WAŻNE!

PL

Zestaw elektryczny musi być zainstalowany przez profesjonalny warsztat lub odpowiednio wykwalifikowaną osobę.

Instrukcje instalacji muszą zostać przeczytane i w pełni zrozumiane przed rozpoczęciem jakiegokolwiek instalacji. Jeśli masz jakieś pytania, skontaktuj się z infolinią (informacja w stopce)!

Upewnij się, że pojazd jest przystosowany do pracy z przyczepą przez producenta! Sprawdź, czy zestaw elektryczny i dane pojazdu są ze sobą skorelowane i czy są ze sobą kompatybilne!

Po instalacji zestawu elektrycznego instrukcje montażu należy przechowywać razem z dokumentacją serwisową pojazdu! Zawierają ważne informacje dotyczące wszelkich powtarzających się procesów diagnozowania lub aktywacji, które mogą okazać się konieczne w przyszłości!

Wszelkie roszczenia gwarancyjne ulegają przepadkowi, jeśli zestaw lub komponenty elektryczne w nim zawarte są używane nieprawidłowo lub zmodyfikowane.

Podczas jazdy bez przyczepy lub bagażnika rowerowego, wszelkie zastosowane adaptory muszą zawsze być odłączone od gniazdka.

W przypadku przyczep lub bagażników bez tylnych świateł przeciwmgielnych nie można zagwarantować bezproblemowej pracy zestawu elektrycznego w niektórych przypadkach. W takich przypadkach należy zamontować tylne światła przeciwmgielne na przyczepie lub bagażniku rowerowym! Nie możemy przyjąć żadnej odpowiedzialności ani gwarancji na techniczne i elektryczne modyfikacje lub aktualizacje oprogramowania przeprowadzone przez producenta pojazdu po pierwszym uruchomieniu zestawu elektrycznego, które może na przykład prowadzić do nieprawidłowego działania w gnieździe elektrycznym haka holowniczego. W zależności od rodzaju modułu przyczepy stosowanego w zestawie elektrycznym, interakcja z układem elektrycznym pojazdu może być ograniczona, a nawet niemożliwa. Do pamięci błędów wewnątrz modułu nie można uzyskać dostępu za pomocą określonego systemu diagnostycznego producenta pojazdu. Dzienniki błędów związane z trybem przyczepy generowane podczas procesu testowania z systemem diagnostycznym producenta pojazdu są czasami spowodowane nieprawidłową aktywacją trybu przyczepy.

Polecamy

→ analizę pamięci błędów pojazdu i ewentualnie naprawę wszystkich wymienionych błędów przed rozpoczęciem instalacji!

→ ewentualnie odłączenie modułu przyczepy od zestawu przewodów i ponowne uruchomienie procesu diagnozy!

→ ograniczenie rozwiązywania problemów w przypadku awarii do max. 0,5 godziny, a następnie skontaktować się z naszą infolinią!

Gniazdo przyczepy musi zostać przetestowane na prawdziwej przyczepie lub bagażniku. Testery przyczepy muszą mieć rezystory obciążenia. Proste wtyczki testowe diodowe nie nadają się do prawidłowego testu wszystkich funkcji!

Zastrzegamy sobie zmiany w zakresie projektu, wyposażenia, koloru i błędów. Wszystkie dane i ilustracje nie są w 100% wiążące.

Tekst w języku angielskim niniejszej instrukcji instalacji jest wiążący!



DÔLEŽITÉ!

SK

Montáž tejto elektrosady musí byť vykonaná v špecializovanom servise alebo kvalifikovanou osobou.

Pred začatím akýchkoľvek inštalčných prác je nevyhnutné dôkladne prečítať si tento návod a inštalčné pokyny v ňom uvedené musia byť úplne pochopené! Ak máte akékoľvek otázky, kontaktujte našu zákaznickú linku uvedenú v zápatí tohto návodu!

Uistite sa, že vozidlo je schválené výrobcom pre prevádzku s prívesom! Skontrolujte, či elektrosada a údaje o vozidle navzájom zodpovedajú a či sú vzájomne kompatibilné!

Po inštalácii elektrosady musí byť montážny návod uložený k servisným dokumentom vozidla! Návod obsahuje dôležité informácie pre prípadné budúce zopakovanie diagnostiky vozidla alebo obdobných aktivačných úkonov!

Nesprávne používanie alebo úprava elektrosady alebo jej komponentov vedie k zániku akéhokoľvek nároku na záruku.

Pri jazde bez prívesu alebo nosiča nákladu musia byť použité adaptory vždy odpojené zo zásuvky.

Pre prívesy alebo nosiče nákladu bez zadného hmlového svetidla nie je v určitých prípadoch zaručená bezproblémová funkčnosť elektrosady. V takýchto prípadoch, prosím, nutne namontujte na prívese zadné hmlové svetidlo!

Za technické alebo elektrické modifikácie a aktualizácie softvéru, ktoré sa vykonajú výrobcom vozidla po úvodnom uvedení elektrosady do prevádzky a môžu viesť napríklad k poruche zásuvky prívesu alebo jej periférnych zariadení, neposkytujeme žiadnu záruku!

V závislosti od typu modulu prívesu použitého v elektrosade môže byť komunikácia s elektrickým systémom vozidla obmedzená alebo dokonca nemožná. Pamäť chýb vo vnútri modulu nie je prístupná pomocou špecifických diagnostických systémov výrobcu vozidla.

Chybové záznamy týkajúce sa režimu prevádzky s prívesom, ktoré sa generujú počas testovacieho procesu s diagnostickým systémom výrobcu vozidla, môžu byť niekedy spôsobené nesprávnou aktiváciou režimu prevádzky s prívesom.

Odporúčame

→ vyhodnotiť chyby uložené v pamäti vozidla a podľa možnosti opraviť všetky uvedené nedostatky pred začatím montážnych prác!

→ v prípade potreby odpojiť modul prívesu od elektrosady a znovu spustiť diagnostický proces!

→ riešenie problémov obmedziť na max. 0,5 hodiny a potom kontaktovať našu zákaznickú linku!

Zásuvka prívesu musí byť preskúšaná skutočným prívesom alebo nosičom nákladu. Testery prívesov musia mať záťažové odpory. Jednoduché diódové skúšobné zástrčky nie sú vhodné na správnu kontrolu všetkých funkcií!

Zmeny týkajúce sa konštrukcie, vybavenia, farieb, ako aj omyly sú vyhradené. Všetky informácie a obrázky sú nezáväzné.

V prípade rozdielov v jazykových prekladoch v tomto montážnom návode má prednosť anglický text!



IMPORTANT!

GB

This electric kit has to be installed by a professional workshop or a suitably qualified person. The installation instructions must have been read and fully understood before the start of any installation. Please contact the hotline shown in the footer should you have any questions!

Make sure that the vehicle is approved for operation with a trailer by the manufacturer! Check that the electric kit and vehicle data correlate and are definitely compatible with each other!

Following installation of the electric kit, the installation instructions must be kept together with the vehicle's service documents! They contain important information for any repeated diagnosis or activation processes that may be necessary in future!

All warranty claims will be forfeited if the electric kit or components contained therein are used incorrectly or modified.

When driving without a trailer or load carrier, any adapters that have been used must always be unplugged from the socket.

In the case of trailers or load carriers without rear fog lights, an unqualified function of the electric kit cannot be guaranteed in some cases. In such cases, please retrofit rear fog lights on the trailer!

We can assume no warranty or guarantee for technical and electrical modifications or software updates carried out by the vehicle manufacturer following the initial commissioning of the electric kit and which, for example, may lead to malfunctions in the trailer socket or its peripheral equipment!

Depending on the type of trailer module used in the electric kit, interaction with the vehicle's electrical system may be limited or even impossible. The error memory inside the module cannot be accessed with the specific diagnostic system of the vehicle manufacturer.

Error logs relating to the trailer mode that are generated during a test process with the vehicle manufacturer's diagnostic system are sometimes due to an incorrect activation for the trailer mode.

We recommend

→ an analysis of the vehicle's error memory and possibly the repair of all listed faults before the start of the installation!

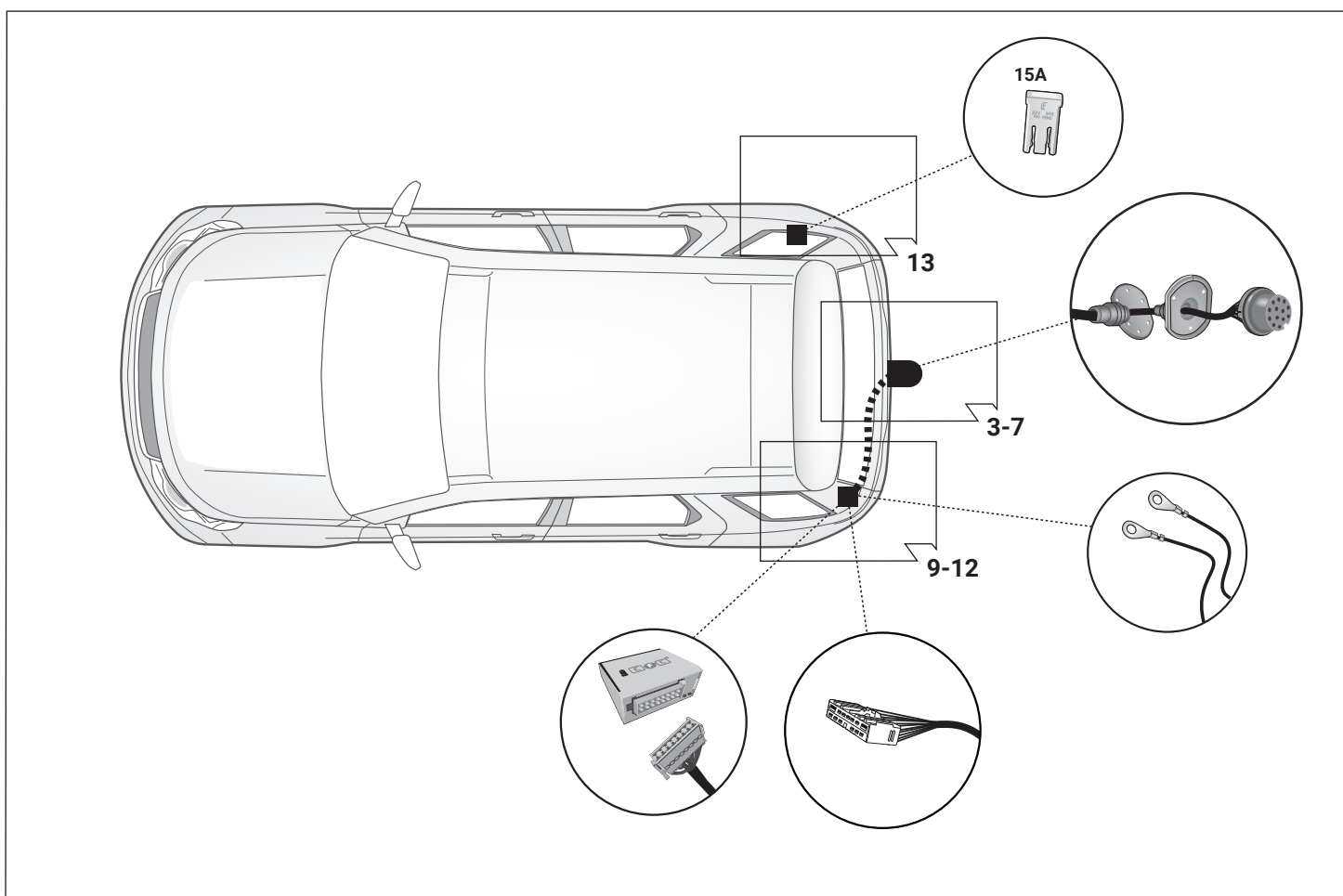
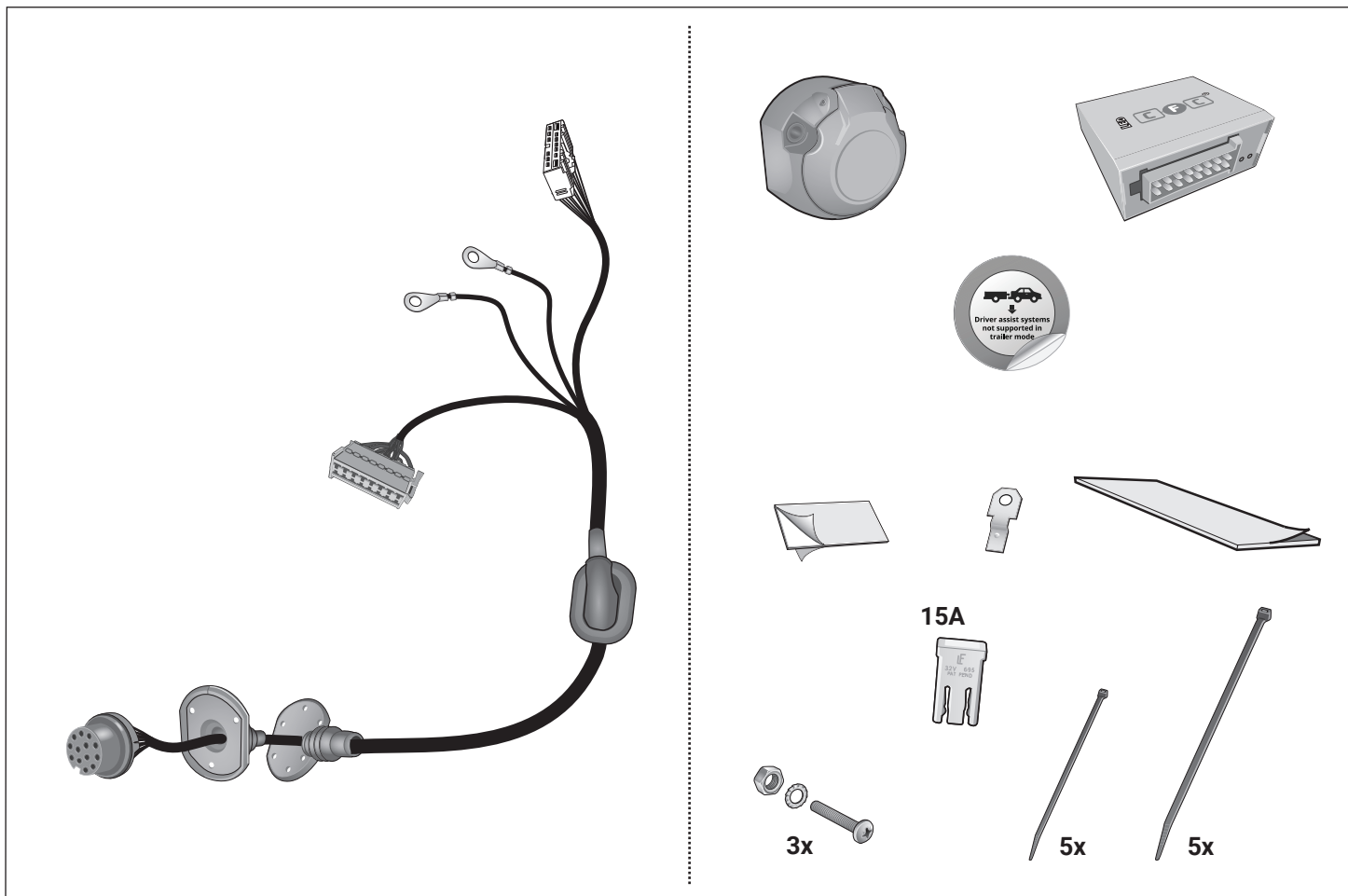
→ possibly disconnecting the trailer module from the lead set and re-starting the diagnosis process!

→ limiting troubleshooting in the event of malfunctions to a max. of 0.5 hours and then contacting our hotline!

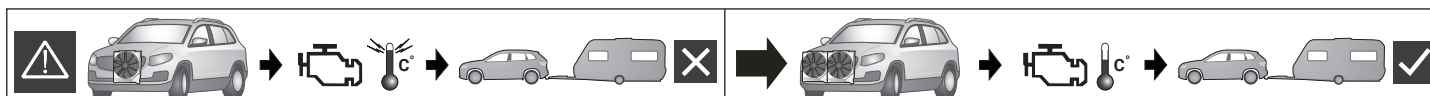
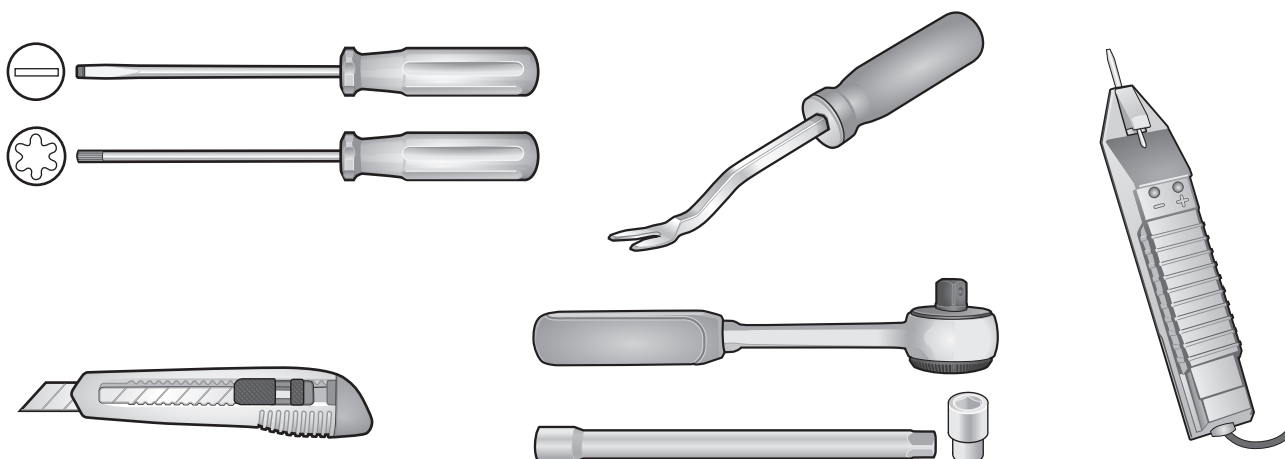
The trailer socket must be tested with a real trailer or load carrier. Trailer testers must have load resistors. Simple diode test plugs are not suitable for a proper test of all functions!

Subject to changes with respect to design, equipment, colour and error. All of the data and illustrations are without obligation.

The English text in these installation instructions is binding!



Narzędzia - Nástroje - Tools



ACHTUNG!

D Die Kühlerleistung des Fahrzeuges muß bei Nachrüstung einer Anhängerkuppelung möglicherweise erhöht werden!
Bitte unbedingt Herstellerangaben beachten!!

ATTENTION!

GB The vehicle's cooling capacity may have to be increased when retrofitting a trailer coupling!
You must observe the manufacturer's instructions!!

ATTENTION!

F Il peut s'avérer nécessaire d'augmenter la puissance du radiateur du véhicule lorsque celui est équipé ultérieurement d'un attelage remorque!
Respecter impérativement les instructions du constructeur!!

ATTENZIONE!

I La capacità di raffreddamento del veicolo, quando si applica un gancio di traino, si deve possibilmente aumentare!
Si prega di osservare tassativamente le indicazioni del produttore!!

¡ATENCIÓN!

ES ¡Es posible que haya que aumentar la capacidad del radiador en caso de reequipar un acoplamiento de remolque!
¡Rogamos tener en cuenta las instrucciones de fabricante sin falta!

ATTENTIE!

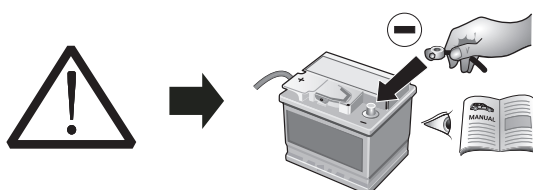
NL Het koelvermogen van het voertuig moet mogelijk worden verhoogd als achteraf een aanhangerkoppeling wordt aangebracht!
Absluut de fabrieksopgaven in acht nemen a.u.b.!!

UWAGA!

PL Wydajność układu chłodzenia w zależności od możliwości musi być zwiększona w przypadku zamontowania dodatkowego wyposażenia (hakholowniczy).
Proszę koniecznie znieść o zalecenie producenta samochodu !!

POZOR!

SK Vykon chladica vozidla musí byť pri doplnení vybavy o tazne zariadenie podľa možnosti zvýsený !!
Prosíme bezpodmienečne dbať na pokyny výrobcu !!



ACHTUNG!

D Um Störungen und Schäden am Bordnetz zu vermeiden, **muss** die Massepolklemme unbedingt **vor Beginn aller Arbeiten** von der Fahrzeugbatterie getrennt werden!

Insbesondere bei Arbeiten und Anschlüssen am CAN-Datenbus kann bei nicht abgeklammerter Batterie sowohl das Anhängermodul als auch das fahrerseitige Bordnetzsteuergerät beschädigt werden!

Bitte Herstellervorschriften beim Ab- und Anklemmen der Fahrzeugbatterie beachten!

ATTENTION!

GB In order to avoid malfunctions and damage to the vehicle's electrical system the earth terminal **must be disconnected** from the vehicle's battery **before starting work**!

Both the trailer module and the vehicle's control unit for the electrical system can be damaged during work on the CAN data bus connections if the battery is not disconnected!

Please pay attention to the manufacturer's instructions when disconnecting and reconnecting the vehicle's battery!

ATTENTION!

F Afin d'éviter tout dysfonctionnement ou endommagement du circuit de bord, **il est indispensable** de débrancher la pince de masse de la batterie du véhicule **avant le début de toute opération**!

En particulier s'il s'agit de travaux et de branchements effectués sur le bus de données CAN, si la batterie n'est pas débranchée, le module remorque aussi bien que le dispositif de commande de circuit de bord du véhicule risquent d'être endommagés!

Veuillez respecter les directives du fabricant lors du branchement et du débranchement de la batterie du véhicule!

ATTENZIONE!

I Per evitare disturbi e danni alla rete di distribuzione elettrica, l'espansione polare a massa **deve** essere assolutamente scollegata dalla batteria del veicolo **prima dell'inizio dei lavori**!

In particolare durante i lavori e gli allacciamenti al bus di dati CAN, se la batteria non è scollegata si possono danneggiare sia la centralina rimorchio, sia la centralina della rete di distribuzione elettrica del veicolo!

Attenersi alle indicazioni del costruttore per scollegare e ricollegare la batteria del veicolo!

¡ATENCIÓN!

ES ¡Para evitar fallos y defectos en el sistema eléctrico de a bordo **es imprescindible** separar al terminal de puesta a tierra de la batería del vehículo **antes de realizar cualquier trabajo**!

¡Particularmente al realizar trabajos y conexiones al bus de datos CAN puede estropearse tanto el módulo para remolques como el regulador del sistema eléctrico de a bordo del vehículo si no se ha desconectado la batería!

¡Rogamos observar las instrucciones del fabricante al conectar y desconectar la batería del vehículo!

ATTENTIE!

NL Om storingen en schade aan de elektrische bedrading te vermijden **moet** de massapoolklem absoluut **vóór aanvang van alle werkzaamheden** worden losgekoppeld van de voertuigaccu!

Vooraf bij werkzaamheden aan de aansluitingen op de CAN-databus kan zowel de aanhangermodule als de voertuigzijdige regelenheid voor de elektrische installatie beschadigd worden, als de accu niet ontkoppeld is!

Fabrieksvoorschriften bij het vast- en loskoppelen van de voertuigaccu in acht nemen a.u.b.!

UWAGA!

PL Aby zapobiec zbytcznym bledom w elektronice samochodu, należy **przed rozpoczęciem montazu** wiazki odlaczyc klemę (-) MINUS od akumulatora!

W Przypadku nieodlaczania klemy szczególnie przy montazu modulu CFC (CAN Bus) moze nastapic uszkodzenie tego modulu w wiazce jak rowniez uszkodzenie modulu sterujacego w samochodzie!

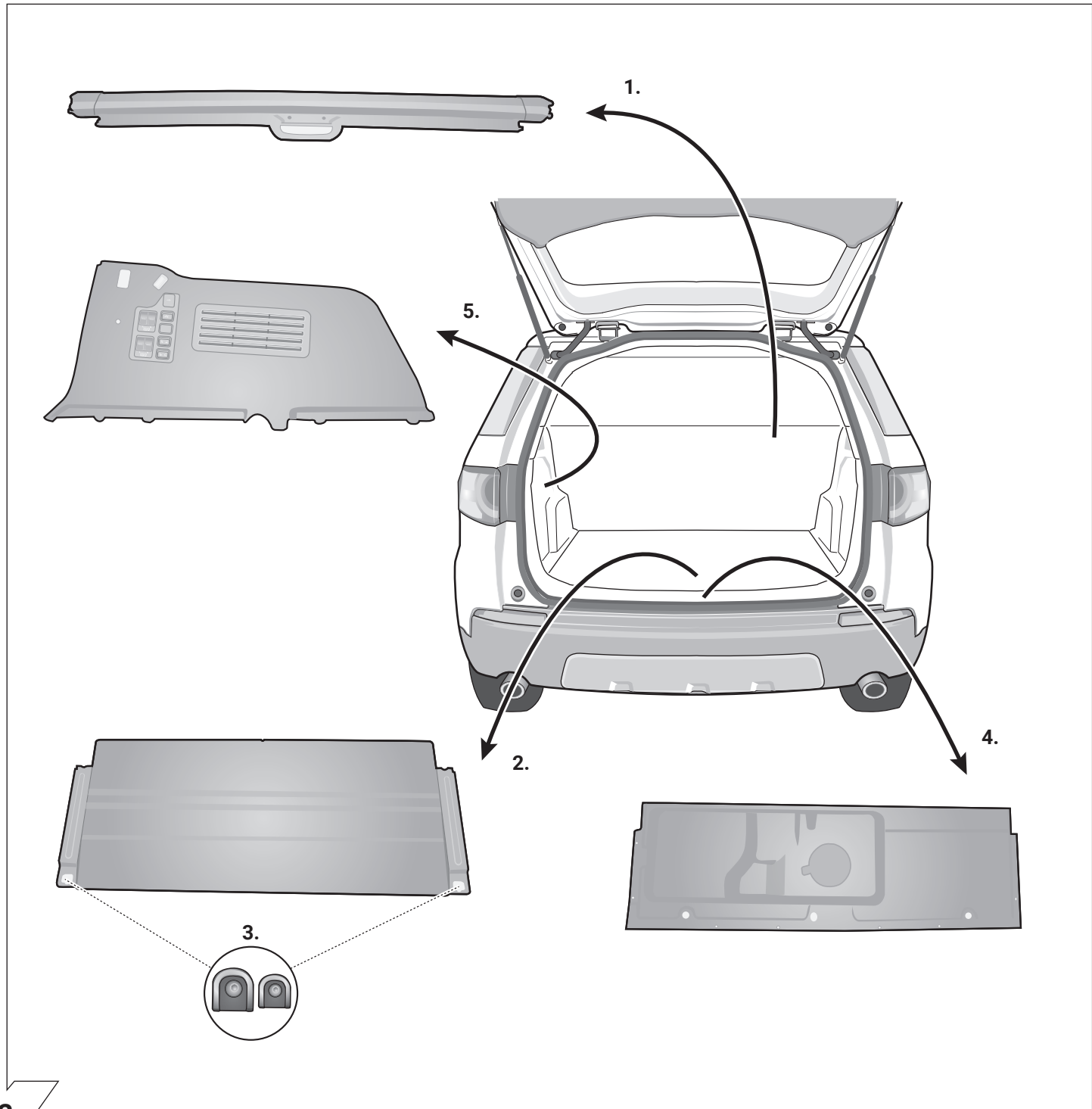
Dla tego prosimy przestrzegac instrukcji producenta przy odlaczaniu i zalaczaniu klemy akumulatora!

POZOR!

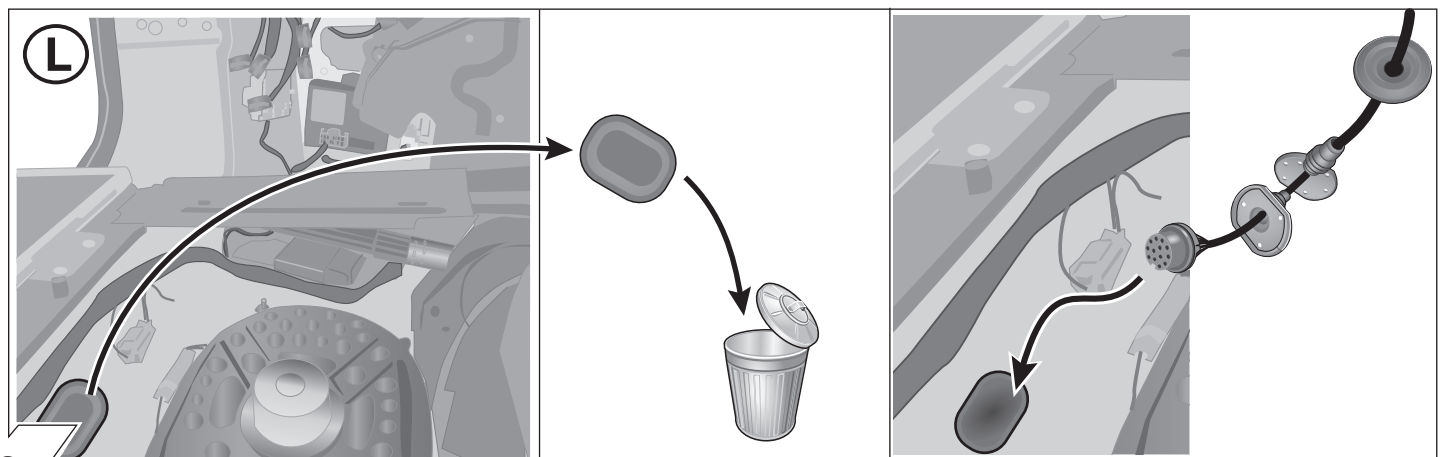
SK Aby sa zabranilo zbytcznym chybam v palubnej sieti, **musi** byť odpojena akumulátorova svorka na negatívny (minus) pol este **pred začatím montaze**!

Obzvlast pri pracach a pripojeniach na CAN-datovej zbernici moze dojst pri neodpojenej akumulátorovej svorke k poskodeniu modulu privesu, ako aj k poskodeniu palubneho modulu vozidla!

Prosíme dodržiavať pokyny výrobcu pri odpojení a pripojení akumulátora!

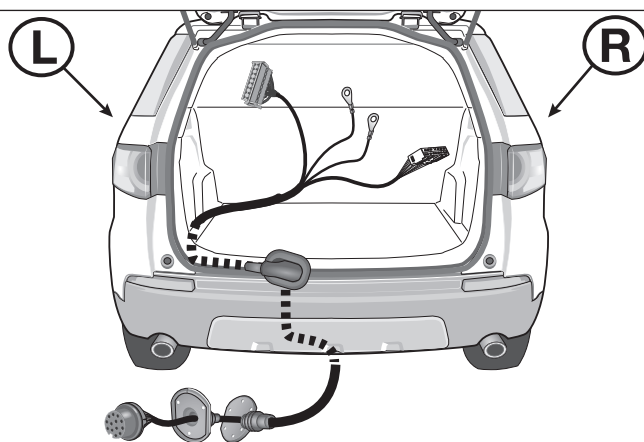


2

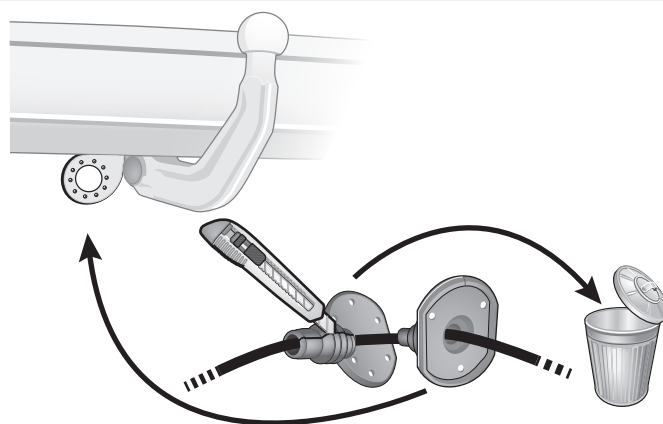
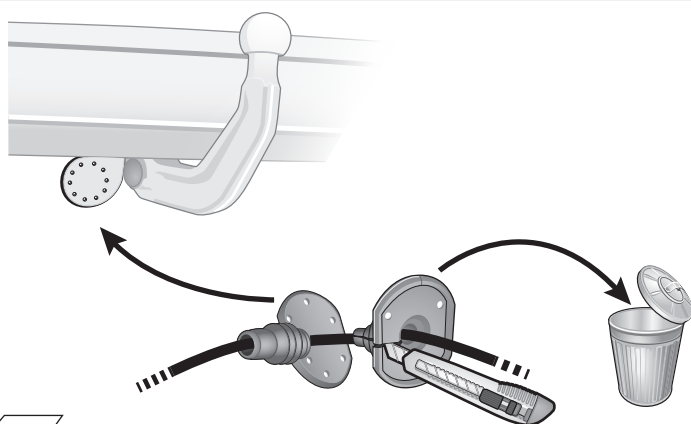


3

4



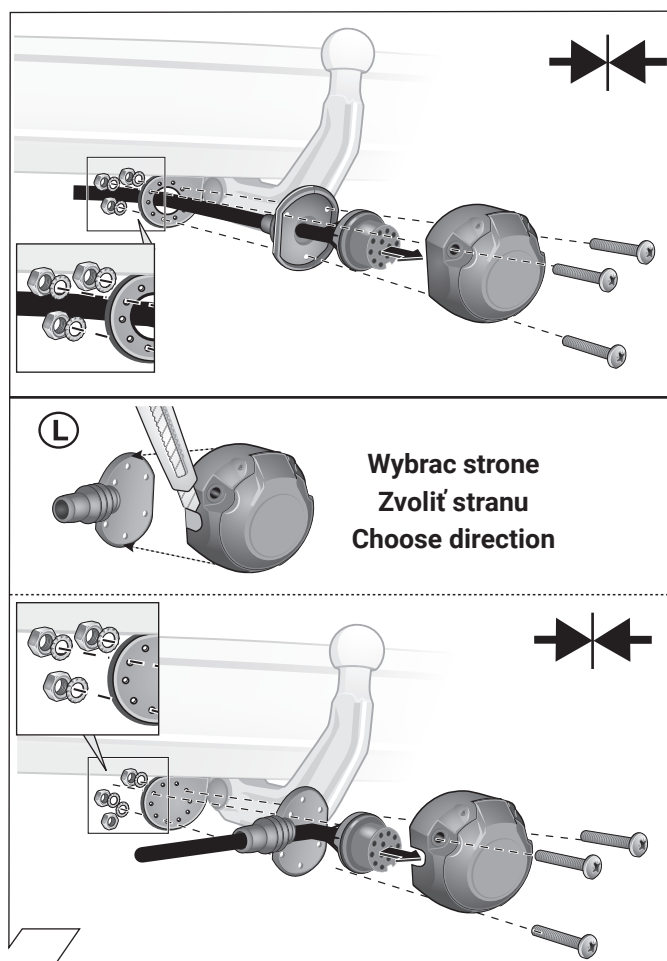
5



6

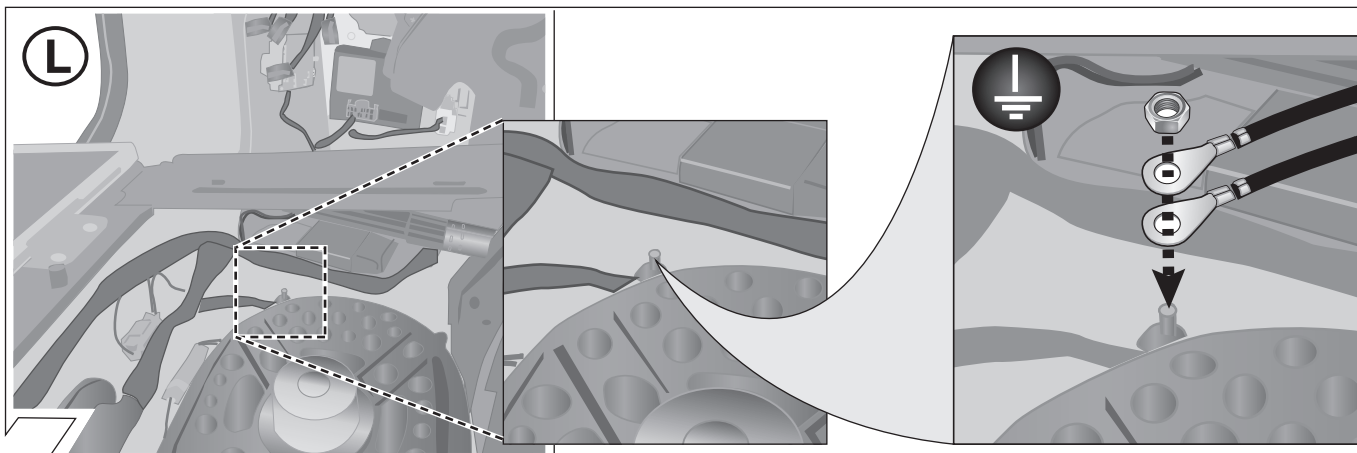
ISO 11446	Podłączenie gniazda / Maksymalne obciążenie na wyjściu Osadzenie zásuvky/Maximálny výkon na výstupu Socket Configuration/Maximum power output			
	1/L	BK/WT	21W	
	2	WT	42W	
	3/31	BR		
	4/R	BK/GN	21W	
	5/58-R	GY/RD	52W	
	6/54	BK/RD	63W	
	7/58-L	GY/BK	52W	
	8	BL/RD	42W	
	9	RD	240W	
	10	YL	180W	
	11	YL/BR		
	12			
	13	RD/BR		

7

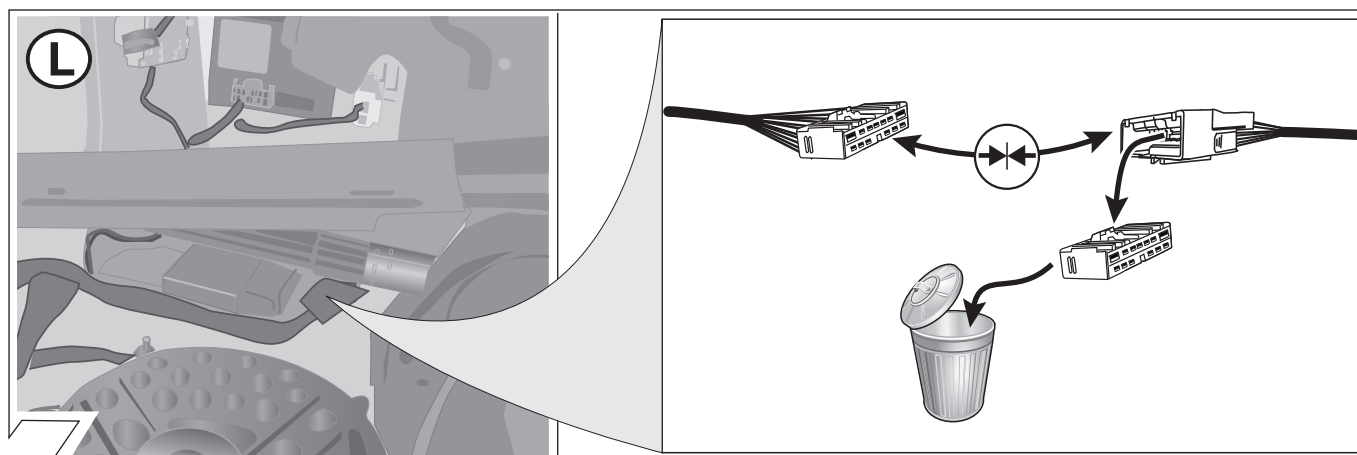


	GB	D	E	F	I	P	NL	DK	N	S	FIN	CZ	H	PL
BK	Black	Schwarz	Negro	Noir	Nero	Preto	Zwart	Sort	Svart	Svart	Musta	Černá	Fekete	Czarny
RD	Red	Rot	Rojo	Rouge	Rosso	Vermelho	Rood	Rød	Rød	Röd	Punainen	Červená	Piros	Czerwony
GN	Green	Grün	Verde	Vert	Verde	Verde	Groen	Grøn	Grønt	Grön	Vihreä	Zelená	Zöld	Zielony
OR	Orange	Orange	Naranja	Orange	Arancione	Laranja	Oranje	Orange	Orange	Orange	Oranssi	Oranžová	Narancs	Pomarańczowy
VT	Violet	Violett	Violeta	Violet	Viola	Violeta	Violet	Violet	Fiolett	Violett	Violetti	Fialová	Ibolya	Fioletowy
PK	Pink	Pink	Pink	Rose	Rosa	Cor-de-Rosa	Paars	Pink	Pink	Rosa	Pinkki	Růžová	Rózsaszín	Różowy
BL	Blue	Blau	Azul	Bleu	Blu	Azul	Blauw	Blå	Blått	Blå	Sininen	Modrá	Kék	Niebieski
YL	Yellow	Gelb	Amarillo	Jaune	Giallo	Amarelo	Geel	Gul	Gult	Gul	Keltainen	Zlutá	Sárga	Żółty
WT	White	Weiss	Blanco	Blanc	Bianco	Branco	Wit	Hvid	Hvitt	Vit	Valkoinen	Bílá	Fehér	Biały
BR	Brown	Braun	Marrón	Brun	Marrone	Marrom	Bruin	Brun	Brunt	Brun	Ruskea	Hnědá	Barna	Brazowy
GY	Grey	Grau	Gris	Gris	Grigio	Cinzeno	Grijs	Grå	Grått	Grå	Harmaa	Sedá	Szürke	Szary

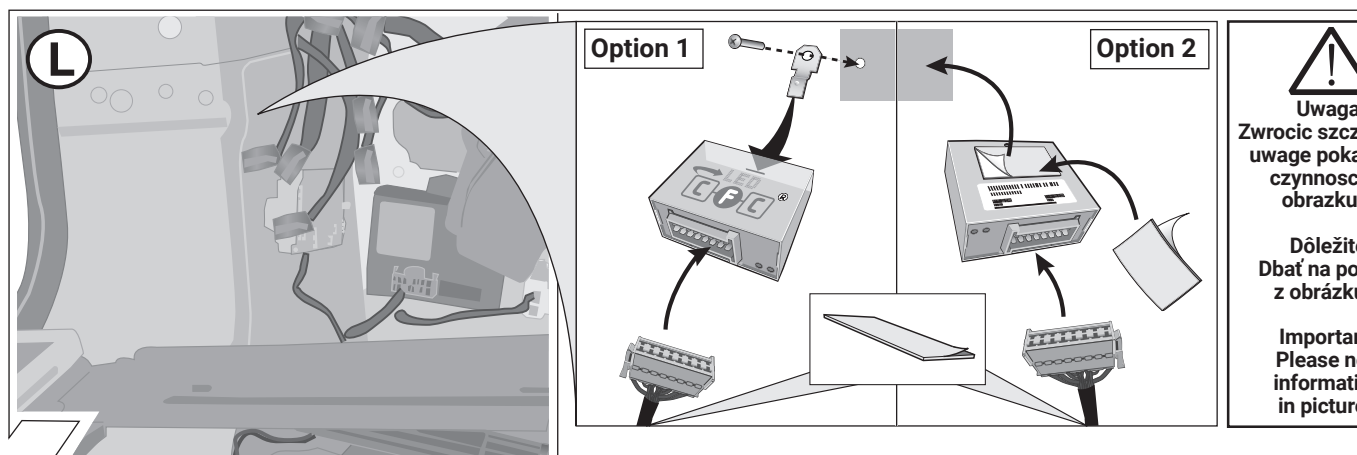
8



9



10



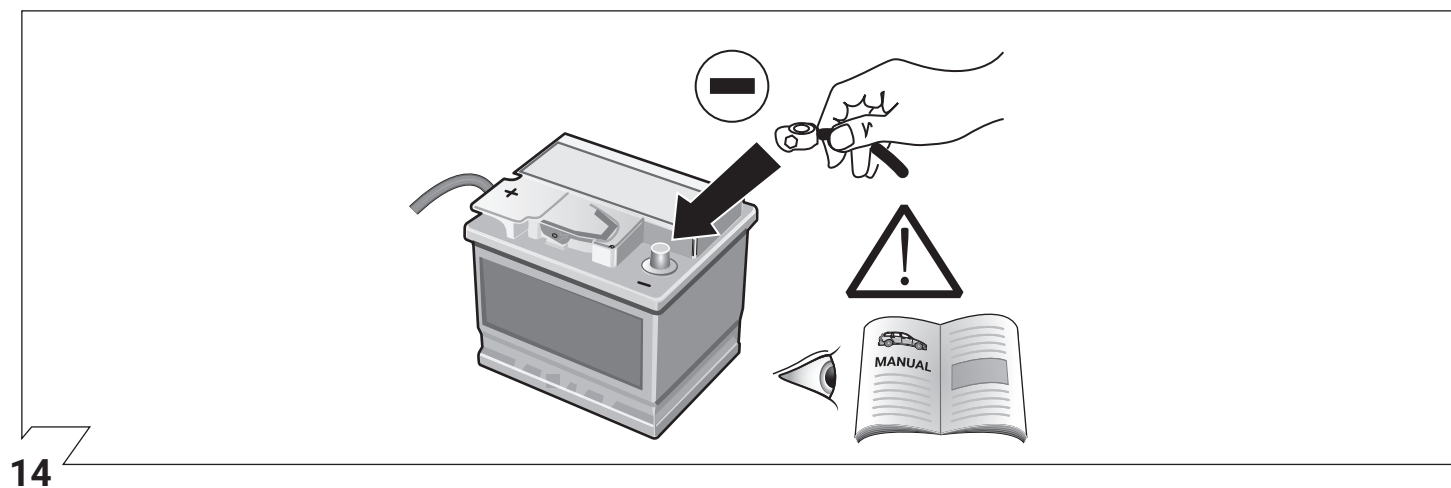
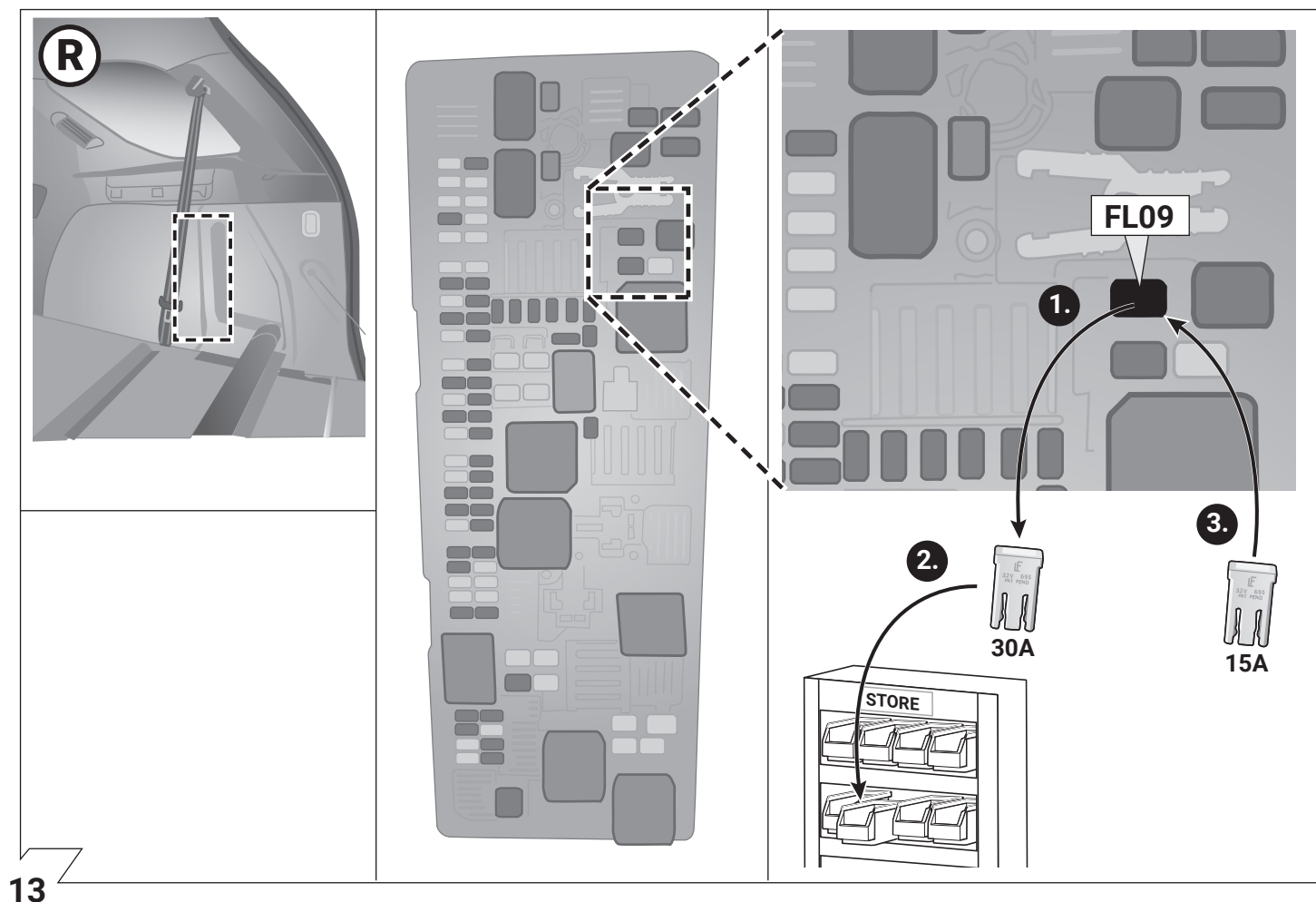
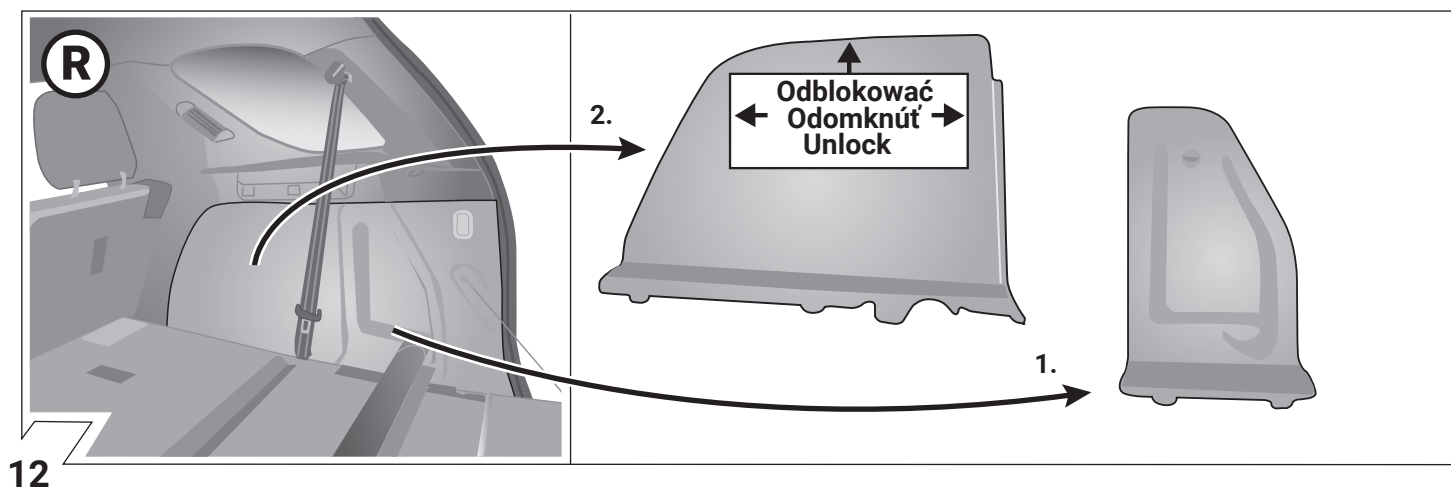
11



Uwaga!
Zwrócić szczególną uwagę pokazane czynności na obrazku 1!

Dôležité!
Dbať na pokyny z obrázku 1!

Important!
Please note informations in picture 1!



OPTION 1

Aktywacja modułu sterującego
Kódowanie radiacego modułu
Code Control unit

Driver assist systems supported in trailer mode

24

15

OPTION 1

1. Ignition OFF

2.

3. Ignition ON

16

OPTION 1

17

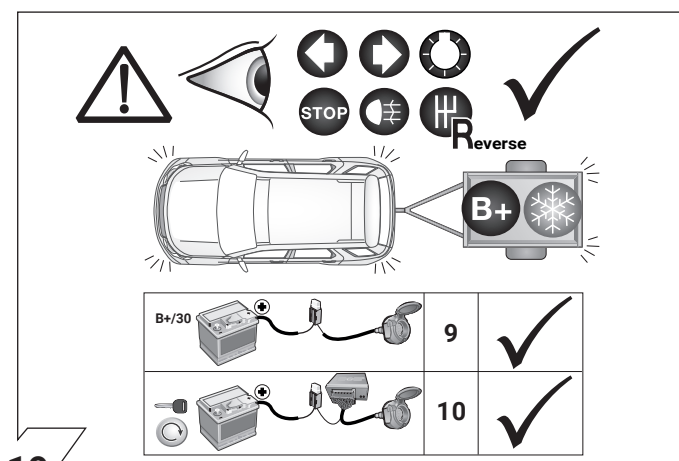
OPTION 2

bez kodowania
bez kódovania
no coding

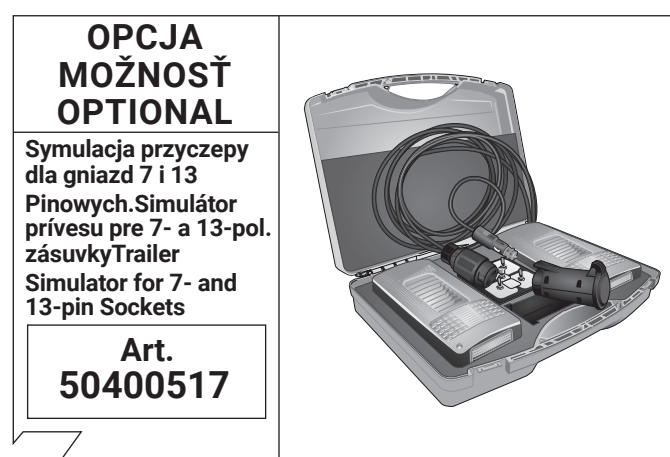
Driver assist systems NOT supported in trailer mode

25 - 29

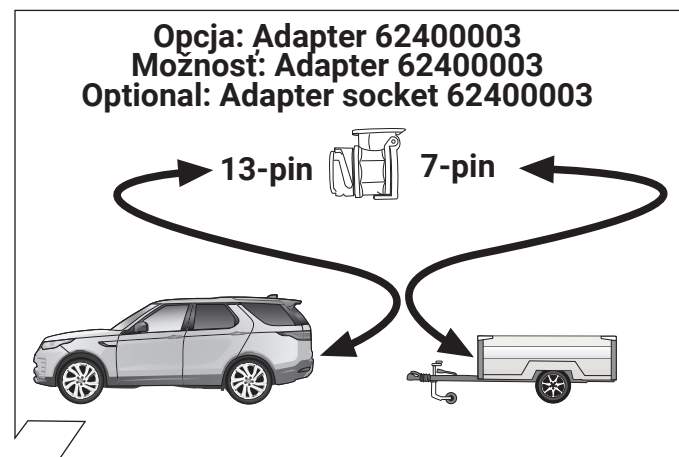
18



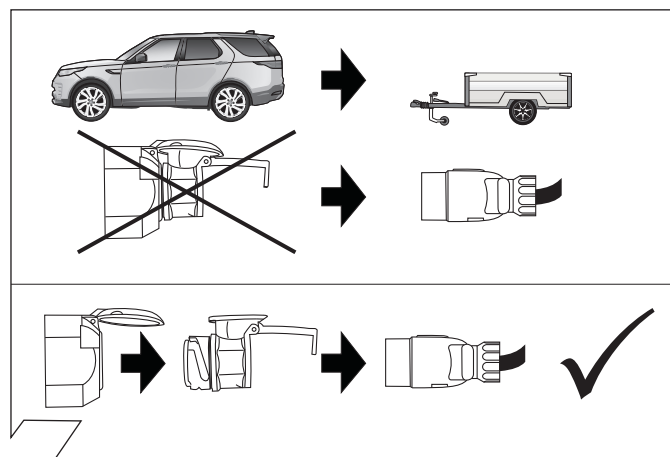
19



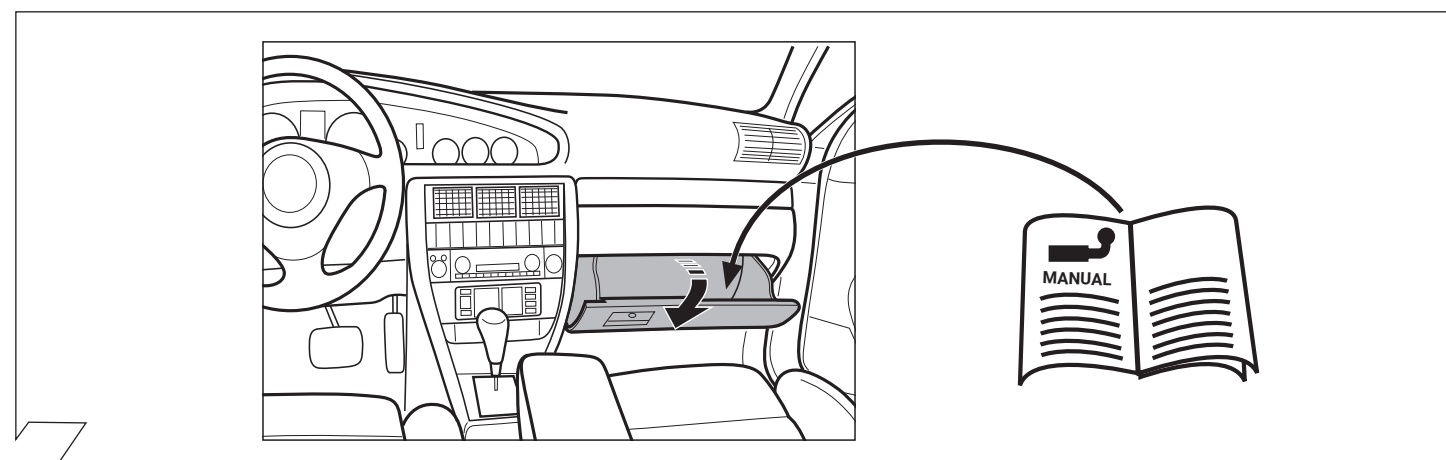
20



21



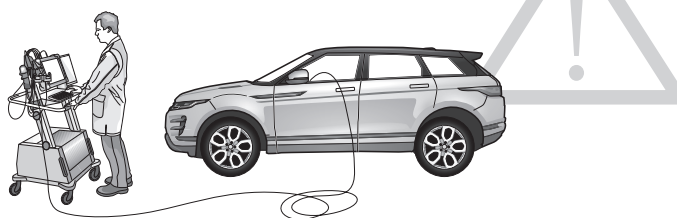
22



23

Aktywacja funkcji haka holowniczego / Aktivácia funkcie ťažného zariadenia / Set up trailer operation

OPTION 1



PL

SK

GB

UWAGA:

Musisz użyć najnowszego oprogramowania Pathfinder!!

Aktywacja funkcji przyczepty:

należy wykonać za pomocą **Pathfinder Service Tester** w następujący sposób:

- Uruchom Pathfinder
- Wybierz pojazd
- Funkcje serwisowe
- Zarejestruj "Wybrane systemy"
- Wybór systemu "Electric"
- Uruchom "Dodaj / usun użytkownika"
- dodaj **"hak holowniczy"**
- informacja „moduł przyczepty nie jest zainstalowany”
→ **ignoruj** (kliknij dalej)

POZOR:

Musíte použiť najnovší softvér Pathfinder!!

Aktivácia funkcie prívesu:

sa musí vykonať pomocou **Pathfinder Service Tester** a to nasledovne:

- Spustiť Pathfinder
- Vyberte vozidlo
- Servisné funkcie
- Registrovať "Vybrané systémy"
- Výber systému "Electric"
- Spustiť "Pridať/odstrániť používateľa"
- pridať **"ťažné zariadenia"**
- Správa „modul prívesu nie je nainštalovaný”
→ **ignorovať** (kliknite ďalej)

WARNING:

You must use the latest Pathfinder Software!!

Activating the trailer functions:

must be carried out using the **Pathfinder Service Tester** as follows:

- Start Pathfinder
- Select vehicle
- Service functions
- Register "Selected systems"
- System selection "Electric"
- Run "Add/remove user"
- add **"trailer hitch"**
- Message "trailer module not installed"
→ **ignore** (click further)

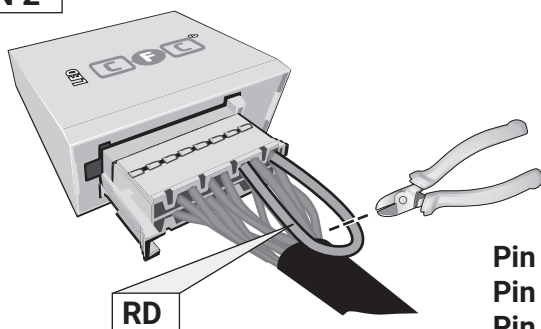
24

OPTION 2

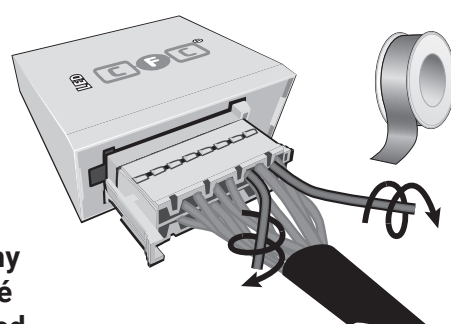


25

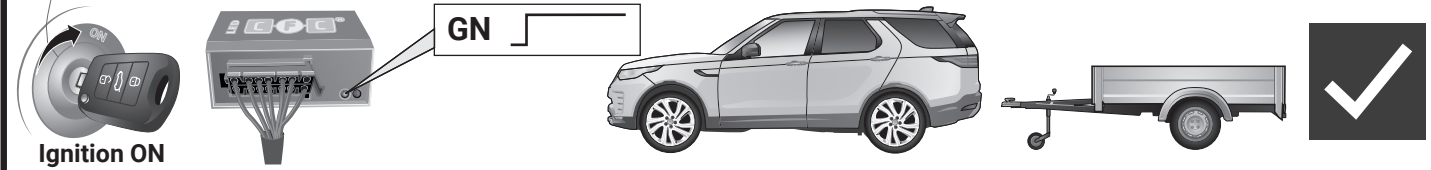
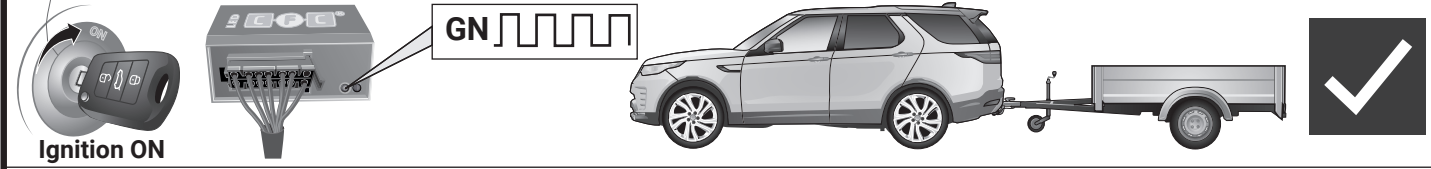
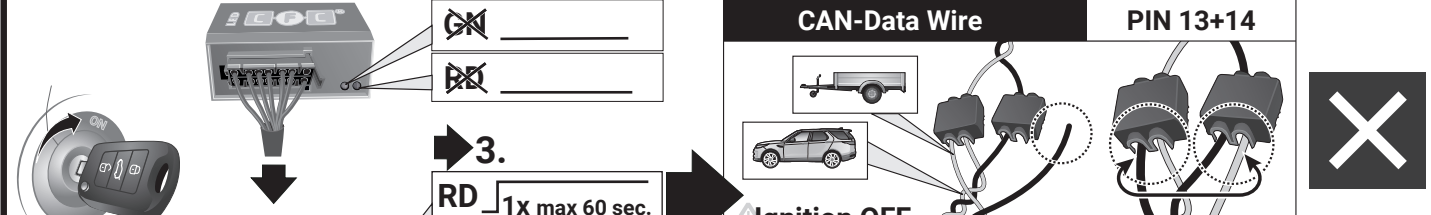
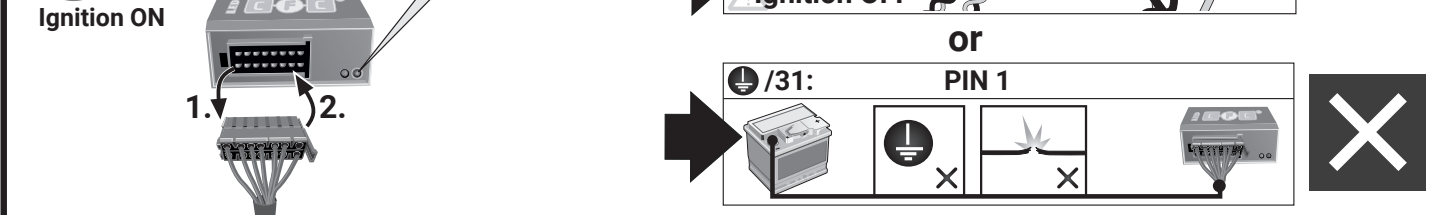
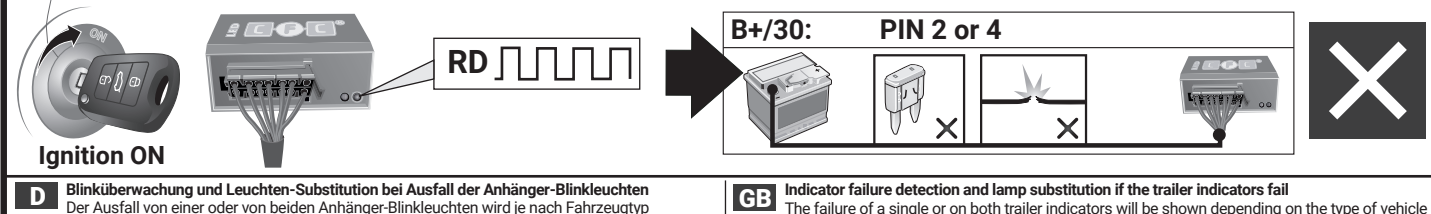
OPTION 2



Pin 3 i Pin 2 niepowiązany
Pin 3 a Pin 2 neprepojené
Pin 3 a Pin 2 disconnected



26

D Diagnosefunktion der Kontroll-LED's	GB Diagnosis function of control LEDs	F Fonction diagnostic des LED de contrôle	PL Diagnostyka awarii za pomocą sygnalizacji kontrolki LED
I Funzione di diagnostica dei LED di controllo	E Función de diagnóstico de los LEDs de control	NL Diagnosefunctie van de controle-LED's	SK Diagnostická funkcia kontroliek LED
			
			
			
			
			
			
D Blinküberwachung und Leuchten-Substitution bei Ausfall der Anhänger-Blinkleuchten Der Ausfall von einer oder von beiden Anhänger-Blinkleuchten wird je nach Fahrzeugtyp und Ausführung des verbauten Elektro-Einbausatzes wie folgt angezeigt: • Erhöhung / Verdoppelung der Blinkfrequenz • Volltextmeldung im Display / Kombi-Instrument • Aktivierung Kontrollleuchte für Lampenausfall • Akustische Warnung via Buzzer oder Voice-Message Bei einem Blinkleuchten-Ausfall ersetzt die gleichseitige Rückleuchte durch Aufleuchten in der Blinkfrequenz eine defekte Anhänger-Blinkleuchte (Leuchten-Substitution!).		GB Indicator failure detection and lamp substitution if the trailer indicators fail The failure of a single or on both trailer indicators will be shown depending on the type of vehicle and electric kit installed as follows: • Increase in the flashing frequency • Text message in the Display / combi-instrument • Activated control lamp for light failure • Audible warning via Buzzer or Voice-Message If an indicator fails the left or right rear light compensates the faulty indicator by flashing at the correct frequency! (Lamp substitution).	
F Surveillance des clignotants et substitution des feux en cas de panne des clignotants de la remorque La panne d'un ou des deux clignotants de la remorque est indiquée de la façon suivante en fonction du type de véhicule et du modèle de module électrique monté: • Augmentation / doublement de la fréquence de clignotement • Message complet sur l'affichage / l'instrument combiné • Activation du voyant de contrôle pour panne de lampe • Avertissement sonore via buzzer ou message vocal En cas de panne du clignotant, le feu arrière du côté de la panne remplace un clignotant de remorque défectueux en s'allumant à la même fréquence que le clignotant! (Substitution des feux!).		I Controllo delle frecce e sostituzione delle lampade in caso di guasto alle frecce del rimorchio A seconda del tipo di veicolo e della versione del kit elettrico montato, il guasto di una o di entrambe le frecce del rimorchio si manifesta come segue: • Aumento/raddoppio della frequenza di lampeggiamento • Full text display / strumento combinato • Attivazione della spia di controllo per il guasto lampada • Segnalazione acustica mediante cicalino o messaggio vocale In caso di guasto alla luce della freccia, la luce posteriore dello stesso lato si accende sostituendo nella frequenza del lampeggio la freccia difettosa del rimorchio. (Sostituzione delle lampade!).	
E Control de intermitentes y sustitución de lámparas en caso de fallo de los intermitentes del remolque El fallo de uno o de ambos intermitentes del remolque se indicará de la siguiente manera en función del tipo del vehículo y de la ejecución del juego de montaje eléctrico montado: • Aumento/duplicación de la frecuencia de parpadeo • Mensaje de texto completo en el display/instrumento combinado • Activación de la lámpara piloto para el fallo de lámparas • Advertencia acústica mediante zumbador o mensaje de voz Si hay un fallo de intermitente, la luz trasera del mismo lado reemplazará la lámpara defectuosa del intermitente parpadeando en la misma frecuencia que el intermitente (Sustitución de lámparas!).		NL Knippercontrole en lampvervanging bij uitval van de knipperlampen van een aanhangwagen De uitval van één of beide knipperlampen van een aanhangwagen wordt afhankelijk van het voertuigtype en de uitvoering van de ingebouwde elektroset als volgt aangegeven: • Verhoging / verdubbeling van de knipperfrequentie • Volledige tekstweergave op het display / combi-instrument • Activering controlelampje voor uitval van een lamp • Akoestische waarschuwing via buzzer of Voice-Message Bij een uitval van (een) knipperlamp(en) vervangt het gelijkzijdige achterlicht door aan te flitsen bij de knipperfrequentie een defecte knipperlamp van een aanhangwagen (Lampvervanging!).	
PL Kontrola kierunkowskazów i zastąpienie kierunkowskazów w przypadku awarii. Awaria jednego lub dwóch kierunkowskazów w przyczepie jest sygnalizowana w różny sposób w zależności od modelu i wyposażenia samochodu • zwiększenie częstotliwości migania kierunkowskazów • komunikatem na desce rozdzielczej • aktywacja kontroli awarii świateł • dźwiękowa sygnalizacja lub komunikat głosowy Przypadku awarii kierunkowskazów światła cofania zastąpi kierunkowskaz po tej samej stronie kierunkowskazów światła cofania zastąpi kierunkowskaz po tej samej stronie		SK Kontrola smerových svetiel a náhrada svetiel pri výpadku smerového svetla prívesu. Výpadok jedného alebo oboch smerových svetiel prívesu je v závislosti od typu vozidla a verzie elektrosady indikovaný nasledovne: • zvýšenie / zdvojnásobenie frekvencie blikania • textová správa na displeji / alebo nástroji palubnej dosky automobilu • aktivácia kontroliek výpadku svetla • akustická výstraha prostredníctvom bzúčiaka alebo hlasovej správy Pri výpadku smerového svetla nahradí blikajúce spätné svetlo tej istej strany nefunkčné smerové svetlo prívesu (Náhrada svetiel)	

	D	ERKLÄRUNG SYMBOL	GB	SYMBOL EXPLANATION	F	EXPLICATION DES SYMBOLES	I	SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI	ES	EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS	NL	VERKLARING SYMBOL	PL	OBJASNIENIA SYMBOŁI	SK	VYSVETLIVKY K SYMBOLOM
	linke (58-R) bzw. rechte (58-R) Schlussleuchte	left (58-R) respectively right (58-R) tail light	left (58-L) respectively right (58-R) tail light	feu arrière gauche (58-L) respectivement droite (58-R)	feu arrière gauche (58-L) respectivement droite (58-R)	luce posteriore sinistra (58-L) rispettivamente destra (58-R)	luce posteriore sinistra (58-L) rispettivamente destra (58-R)	luce posteriore sinistra (58-L) rispettivamente destra (58-R)	plato trasero izquierdo (58-L) respectivamente derecho (58-R)	Linker (58-L) c.q. rechter (58-R) achterlicht	Lewe (58-L) lub prawe (58-R) koncowe światło	L'ave (58-L) resp. pravé (58-R) koncové svetlá				
	Bremsleuchte (54) / 3. Bremsleuchte (54)	stop light (54) / high mounted, third stop light (54)	stop light (54) / high mounted, third stop light (54)	feu de stop (54) / 3ème feu de stop (54)	feu de stop (54) / 3ème feu de stop (54)	luce d'arresto (54) / 3. luce d'arresto (54)	luce d'arresto (54) / 3. luce d'arresto (54)	luce d'arresto (54) / 3. luce d'arresto (54)	luz de freno (54) / tercera luz de freno (54)	Remlicht (54) / 3e remlicht (54)	Światło stop (54) / trzecie światło stop (54)	Brzdové svetlá (54) / tretie brzdové svetlo (54)				
	Fahrtrichtungsanzeiger links	turn signal indicator left	turn signal indicator left	feu indicateur de direction gauche	feu indicateur de direction gauche	indicatore di direzione sinistra	indicatore di direzione sinistra	indicatore di direzione sinistra	luz indicadora de dirección de marcha izquierda	Richtingaanzwijzer links	Kierunkowskaz lewy	Smerové svetlo ľavé				
	Fahrtrichtungsanzeiger rechts	turn signal indicator right	turn signal indicator right	feu indicateur de direction droite	feu indicateur de direction droite	indicatore di direzione destra	indicatore di direzione destra	indicatore di direzione destra	luz indicadora de dirección de marcha derecha	Richtingaanzwijzer rechts	Kierunkowskaz prawy	Smerové svetlo pravé				
	Nebelschlussleuchte(n)	rear fog light(s)	rear fog light(s)	feu (x) arrière (s) de brouillard	feu (x) arrière (s) de brouillard	fendinebbia	fendinebbia	fendinebbia	luz (-ces) trasera (s) antineblia (s)	Mistachterlicht(en)	przeciwmgiełne Światło	Hmlové svetlo(á)				
	Rückfahrleuchte(n)	reversing light(s)	reversing light(s)	feu (x) de marche arrière	feu (x) de marche arrière	luce (i) retromarcia	luce (i) retromarcia	luce (i) retromarcia	luz (-ces) de marcha atrás	Achteruitrijlicht(en)	Światło wsteczne	Spätne svetlo (á)				
	Dauerstrom / Steckdose 13P Kammer 9	Permanent power supply / 13pin socket, chamber 9	Permanent power supply / 13pin socket, chamber 9	courant continue / prise de courant à 13 pôles, compartiment 9	courant continue / prise de courant à 13 pôles, compartiment 9	alimentazione continua / presa 13 poli, camera 9	alimentazione continua / presa 13 poli, camera 9	alimentazione continua / presa 13 poli, camera 9	positivo continuo / caja de enchufe a 13 polos, cámara 9	Continuustroom / stekkerdoos 13P kamer 9	stały plus / gniazdo 13 biegunowe, kontakt 9	Trwałe plus / zaskawka 13 pólow, kontakt 9				
	Ladeleitung / Steckdose 13P Kammer 10	charging wire for trailer battery / 13pin socket, chamber 10	charging wire for trailer battery / 13pin socket, chamber 10	cable de charge / prise de courant à 13 pôles, compartiment 10	cable de charge / prise de courant à 13 pôles, compartiment 10	cavo di carica / pila di carica, camera 10	cavo di carica / pila di carica, camera 10	cavo di carica / pila di carica, camera 10	caja de enchufe a 13 polos, cámara 10	Laadraad / stekkerdoos 13P kamer 10	przewód ładujący / gniazdo 13 biegunowe, kontakt 10	Nabijaci kabel / zaskawka 13 pólow, kontakt 10				
	Anhänger / Anhängerkennung	trailer / trailer recognition	trailer / trailer recognition	renorque / détection de la fonction "renorque"	renorque / détection de la fonction "renorque"	rimorchio / riconoscimento rimorchio	rimorchio / riconoscimento rimorchio	rimorchio / riconoscimento rimorchio	remolque / détection del remolque	Aanhanger / aanhangeridentificatie	przyczepa / rozpoznanie przyczepy	Prives / rozpoznanie privesu				
	Dauerstrom / permanente Stromversorgung	Permanent current power supply	Permanent current power supply	courant continue / alimentation électrique permanente	courant continue / alimentation électrique permanente	corrente / alimentazione continua	corrente / alimentazione continua	corrente / alimentazione continua	positivo continuo / alimentación de corriente permanente	Continuustroom / permanente stroomvoorziening	stały plus / stałe napięcie	Trwałe plus / stały prąd prądu				
	Masse (31)	Ground or Earth (31)	Ground or Earth (31)	masse (31)	masse (31)	massa (31)	massa (31)	massa (31)	masa (31)	Massa (31)	masa 31	Ukostnienie (31)				
	Batteriepolklemme Anschluss Minus	ground connection battery terminal lug	ground connection battery terminal lug	borne "moins"	borne "moins"	connessione negativa della batteria	connessione negativa della batteria	connessione negativa della batteria	conexión negativa de batería	Accupoolklem aansluiting min	klema baterii - minus	Svorka batérie - minus				
	Batteriepolklemme Anschluss Plus	positive connection battery terminal lug	positive connection battery terminal lug	borne "plus"	borne "plus"	connessione positiva della batteria	connessione positiva della batteria	connessione positiva della batteria	conexión positiva de batería	Accupoolklem aansluiting plus	klema baterii - plus	Svorka batérie - plus				
	Sicherung / Sicherungsstärke 20 Ampère	fuse / fuse capacity 20 Ampère	fuse / fuse capacity 20 Ampère	fusible / ampérage 20 ampères	fusible / ampérage 20 ampères	fusibile / fusibile con capacity 20 Ampère	fusibile / fusibile con capacity 20 Ampère	fusibile / fusibile con capacity 20 Ampère	fusible / ampérage 20 ampères	Zekering / zekeringsterkte 20 Ampère	Bezpiecznik / ampera 20A	Poistka / výkon poistky 20 Amper				
	Zigarettenanzünder / Zubehör-Steckdose	cigarette lighter / accessory socket	cigarette lighter / accessory socket	allume-cigare / prise d'accessoires	allume-cigare / prise d'accessoires	accendisigari / presa accessori	accendisigari / presa accessori	accendisigari / presa accessori	encendido de cigarrillos / caja de accesorios	Sigarettenaanstekker / accessoires stekkerdoos	Zapalniczka / gniazdo uzupełniające	Zapalovač / doplnková zásuvka				
	Lautsprecher / Warnummer	loudspeaker / buzzer	loudspeaker / buzzer	haut-parleur / vibreur	haut-parleur / vibreur	autoparlante / cicalino	autoparlante / cicalino	autoparlante / cicalino	altavoz / señal acústica de advertencia	Luidspreker / waarschuwingszoemer	klakson	Reproduktor / klakson				
	Einparkhilfe	park distance control	park distance control	assistance au parking	assistance au parking	sensori di parcheggio	sensori di parcheggio	sensori di parcheggio	ayuda para aparcar	Inparkeerhulp	czujnik(sensor) parkowania	Parkovací senzor				
	Schalter / Funktionsursprung	switch / source of function	switch / source of function	interrupteur / origine de fonction	interrupteur / origine de fonction	interruttore / origine funzione	interruttore / origine funzione	interruttore / origine funzione	interruptor / origen de función	Schakelaar / functieoorsprong	Przełącznik	Prepínač / zdroj funkcie				
	verbinden	Connect together	Connect together	raccorder	raccorder	connessione	connessione	connessione	conectar	Koppelen	połączyć	Spojiť				
	trennen	disconnect	disconnect	séparer	séparer	sconnessione	sconnessione	sconnessione	separar	Ontkoppelen	rozłączyć	Rozpojiť				
	beachten / siehe weitere Informationen	Look at / see further information	Look at / see further information	considérer / voir informations ultérieures	considérer / voir informations ultérieures	considerare / vedere ulteriori informazioni	considerare / vedere ulteriori informazioni	considerare / vedere ulteriori informazioni	considerar / véase las informaciones	Let op / bekijk verdere informatie	sledzić / patrz następne informacje	Sledovať / viď. ďalšie informácie				
	beachte ausgewählten Bereich	look carefully at selected area	look carefully at selected area	faire attention à la zone sélectionnée	faire attention à la zone sélectionnée	considerare area selezionata	considerare area selezionata	considerare area selezionata	considerar el área seleccionada	Let op gekozen bereik	sledzić/wybrana część	Sledovať vybranú oblasť				
	vorhanden / belegt / i.o.	Present / Occupied / OK	Present / Occupied / OK	disponible / occupé / OK	disponible / occupé / OK	presente / occupato / OK	presente / occupato / OK	presente / occupato / OK	presente / ocupado / OK	Aanwezig / bezet / i.o.	znajdujący się / w porządku	Nachádzajúci sa / osadený / v poriadku				
	nicht vorhanden / nicht belegt / nicht i.o.	Not present / Not occupied / not OK	Not present / Not occupied / not OK	pas disponible / pas occupé / pas OK	pas disponible / pas occupé / pas OK	non presente / non occupato / non OK	non presente / non occupato / non OK	non presente / non occupato / non OK	non presente / non ocupado / non OK	Niet aanwezig / niet bezet / niet i.o.	nie znajdujący się / nie w porządku	Nenachádzajúci sa / neosadený / nie je v poriadku				
	links	left	left	gauche	gauche	sinistra	sinistra	sinistra	izquierdo	Links	na lewo	Nalavo				
	rechts	right	right	droite	droite	destra	destra	destra	derecho	Rechts	na prawo	Napravo				
	Akustische Signalisierung	acoustic indication	acoustic indication	signalisation acoustique	signalisation acoustique	segnalazione acustica	segnalazione acustica	segnalazione acustica	señalización acústica	Akoestische signalering	dźwiękowa sygnalizacja	Zvuková signalizácia				
	Achtung / wichtiger Hinweis	attention / important advice	attention / important advice	attention / indication importante	attention / indication importante	attenzione / indicazione importante	attenzione / indicazione importante	attenzione / indicazione importante	atención / indicación importante	Attentie / belangrijke instructie	Uwaga / ważna informacja	Pozor / dôležitá informácia				